

Exo

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

יֹאמֶר יְהוָה אֶל־ H0430 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696 H6547 H0413 H0935 H4872 H0413 H3068 H0559	1
בְּאֵלֹהִים שְׁלֹחַ עַנִּי וַיַּעֲבֹרְנִי אֶת־ H5647 H0853 H7971 H5680	

তারপর প্রভু মোশিকে বললেন— ফরৌণকে গিয়ে বল— “প্রভু ইস্রায়েলীয়দের সেশ্বর বলেছেন— ‘আমার লোকদের আমার উপাসনা করার জন্য ছেড়ে দাও।’”

בְּמַעַזְיק וְעַדְתָּה לְשָׁלָחַ אֲתָה מֵאָה אַםְּרִי כִּי H2388 H5750 H7971 H3986	2
---	---

তুমি যদি তাদের ধরে রাখো এবং যেতে বাধা দাও

וְבָאָן בְּבָאָרֶב בְּגָמְלִים בְּחַמְרִים בְּסָסִים בְּשָׁדָה אֲשֶׁר בְּמִקְנֶה הַזָּהָה יְהוָה יְהוָה H6629 H1241 H1581 H2543 H4735 H1961 H3068 H3027 H2009	3
רַבָּר כָּבָר מָאָר : H3966 H3515 H1698	

তাহলে প্রভু তোমার গবাদি পশুদের ওপর তাঁর ক্ষমতা প্রয়োগ করবেন— তোমার সমস্ত ঘোড়া— গাধা— উট— গরু ও মেষের পাল প্রভুর কোপে এক ভয়ঙ্কর রোগের শিকার হবে।

וְהַפְלָה יְהִדָּה וְযִדְהָה לְבָנִי מַכְלֵל יְמֹתָה וְלֹא מִצְרִים מִקְנֶה יְבִן מִקְנֶה יְשָׁרָאֵל H3605 H4191 H3808 H4714 H4735 H0996 H3478 H4735 H0996 H3068 H6395	4
יְשָׁרָאֵל רַבָּר : H1697 H3478	

কিন্তু প্রভু মিশরের পশুদের মতো ইস্রায়েলের পশুদের দুর্দশাগ্রস্ত করবেন না— ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা যাবে না।

וַיִּשְׁמַם יְהוָה מַוְעֵד לְאֹמֶר בְּאֶרְץ H0776 H2088 H1697 H3068 H4279 H0559 H4150 H3068	5
--	---

আগামীকাল এই ঘটনা ঘটাবার জন্য প্রভু সময় স্থির করেছেন।”

וְযִשְׁרָאֵל לְאֹמֶר מַוְעֵד לְאֹתָהּ תְּרַבֵּר H4735 H4713 H4735 H3605 H4191 H4283 H2088 H1697 H0853 H3068	6
לֹא מִתְּחִרְבֵּר : H0259 H4191 H3808 H3478	

পরদিন— প্রভু যেমন বলেছিলেন তেমন করলেন— মিশরীয়দের সমস্ত গৃহপালিত পশু মারা গেল— কিন্তু ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা গেল না।

וַיְשַׁלֵּחַ	פְּרֻעַה	לְאַ	וְתַּהֲנֵה	לְאַ	מַתִּ	וַיְמִקְנֵה	יִשְׂרָאֵל	עַד-	אֶחָד	וַיַּכְבֹּד	לְבָב	וְפָרָעָה	
H6547	H3513	H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	H0853	H7971	H3808
וְלֹא	שָׁלֵחַ	אַתְּ	הַעַם:	בָּ	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ইস্রায়েলীয়দের কোনও পশু মারা গেছে কিনা তা দেখে আসতে ফরৌণ তাঁর কর্মচারীদের পাঠালেন এবং সে জানতে পারলো যে ইস্রায়েলীয়দের একটি পশুও মারা যায় নি। কিন্তু তবুও ফরৌণ তাঁর জেদ ধরে রাইলেন এবং লোকদের যেতে দিলেন না।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וְאֶל-	אַהֲרֹן	קָדוֹשׁ	לְכֶם	מְלָא	חֲפֹנִיכֶם	פִּיחַ	כְּבָשָׂן	יְהֹוָךְ		
H2236	H3536	H6368	H2651	H4393	H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	H6547	H8064	H4872
מֹשֶׁה	הַשְׁמִימָה	לְעֵינִי	פְּרֻעַה:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

প্রভু মোশি এবং হারোগকে বললেন, “একটা উনুন থেকে এক মুঠো ছাই নাও। মোশি তুমি সেই ছাই ফরৌণের সামনে বাতাসে ছুঁড়ে দাও।

וְיָדָה	לְאַחֲךָ	לְשָׁחוֹן	הַבְּהִטָּה	וְעַל-	הַאֲדָם	עַל-	וְהַיָּה	מִצְרִים	אֶרֶץ	כָּל-	עַל-	לְאַ	וְיָדָה	
H7822	H0929	H0120	H1961	H4714	H0776	H3605	H0080	H1961	H4714	H0776	H3605	H0076	H7822	H4872
প্রভু	অবৃবৃত্ত	ব্রহ্ম	অবৃবৃত্ত	ব্রহ্ম	অবৃবৃত্ত	ব্রহ্ম								

এই ছাই ধূলিকণা হয়ে সারা মিশরে ছড়িয়ে পড়বে। এবং যখনই এই ধূলো মিশরের কোনও মানুষ বা পশুর গায়ে পড়বে তখনই তাদের গায়ে ফোঁড়া হবে।

וַיֹּקְרֹב	אֶת-	פִּיחַ	הַכְּבָשָׂן	וְযַעַמְדוּ	לְפָנִי	פְּרֻעַה	מִצְרִים	אֶת-	אֶת-	וְיָדָה	לְשָׁחוֹן	מִצְרִים	אֶת-	וְיָדָה	
H1961	H8064	H4872	H0853	H2236	H6547	H6440	H5975	H3536	H6368	H0853	H3947	H0929	H0120	H0076	H7822
শৈখন	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	ব্রহ্ম	অবৃবৃত্ত	ব্রহ্ম						

তাই মোশি ও হারোগ উনুন থেকে ছাই নিয়ে ফরৌণের সামনে দাঢ়াল। মোশি সেই ছাই আকাশে ছুঁড়ে দিল আর পশু ও মানুষের গায়ে ফোঁড়া বার হতে লাগল।

וְلֹא	যোগ্য	লেখন	হাত	ব্রহ্ম	কি	শৈখন	হাত	মিবন	মুশ	লেখন	লেখন	লেখন	লেখন	ব্রহ্ম	মিত্রীয়াম
H2748	H7822	H1961	H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808	H4713	H3605	H4713	H3605	H7822
শৈখন	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	অবৃবৃত্ত	প্রাচী	ব্রহ্ম	অবৃবৃত্ত	ব্রহ্ম						

যাদুকরণ মোশির সঙ্গে প্রতিযোগিতা করতে পারল না। কারণ তাদেরও সারা গায়ে ফোঁড়া ছিল। মিশরের প্রতিটি জায়গায় এই রোগ দেখা দিল।

וְযַחַזְקָ	אֶת-	יְহֹוָה	לְבָב	פְּרֻעַה	וְলֹא	শְׁמַע	אֶת-	কাশৰ	אֶת-	রব্রবা	যোগ্য	אֶת-	মুশ		
H4872	H0413	H3068	H1696	H0413	H8085	H3808	H6547	H0853	H3068	H2388	H3808	H4872	H0853	H3068	H2388

কিন্তু এতে প্রভু ফরৌণকে আরও উন্নত করে তুললেন। তাই ফরৌণ তাদের কথা শুনতে অস্বীকার করলেন। প্রভুর কথামতোই এসব ঘটেছিল।

כָּה-	אָלִיו	וְאַמְרָה	פְּרָעָה	לְפָנִי	וְהַתִּיצְבָּב	בְּקָרָךְ	הַשְׁכָּם	מִשָּׁה	אַל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
H3541	H0413	H0559	H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559	
				וְעַבְרִנִּי:	עַמִּי	אָתָּה	שְׁלָחָה	הַעֲבָרִים	אַלְתָּהִי	יְהוָה	אָמַר	
			H5647				H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559

এরপৰ প্ৰভু ইহায়েলীয়দেৱ ঈশ্বৰ মোশিকে বললেন। “সকালে উঠে ফৱোণেৱ কাছে গিয়ে বলবো প্ৰভু ঈশ্বৰ বলেছেন। ‘আমাৰ লোকদেৱ আমাৰ উপাসনা কৰতে যেতে দাও।

וְבְעַמְךָ	וּבְעַבְרִיךְ	לְבָבְךָ	אָל	מִגְּפָתִי	כָּלָךְ	אָתָּה	שְׁלָחָה	אָנִי	הַזֹּאת	בְּפָעָם	וְכִי	14
H5650		H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471			
				הָאָרֶץ:	בְּכָלָךְ	כָּמַנִּי	אַיִן	כִּי	תְּרֻדָּע	בְּעַבְיוֹר		
			H0776	H3605	H3644	H0369			H3045	H5668		

যদি তুমি তা না কর তবে তোমাকে তোমার সমস্ত রাজকর্মচারীদেৱ এবং লোকদেৱ সমস্ত রকমেৱ দুর্ভোগ ভুগতে হবে। তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবীতে আমাৰ মতো ঈশ্বৰ আৱ নেই।

מִן-	וְתַחַד	בְּרֵבֶר	עַמְךָ	וְאַתָּה	אָתָּה	וְאַתָּה	יְדִי	אָתָּה	שְׁלָחָתִי	עַתָּה	כִּי	15
H3582	H1698		H0853	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	H6258			
											הָאָרֶץ:	H0776

আমি আমাৰ ক্ষমতা দিয়ে তোমাদেৱ এমন রোগ দিতে পাৰি যা তোমাদেৱ পৃথিবী থকে মুছে দেবো।

בְּכָלָךְ	שְׁמִי	סְפָר	יְלִמּוּעֵן	כָּתָן	אָתָּה	הַרְאָמָן	בְּעַבְיוֹר	הַעֲמָדָה	זֹאת	בְּעַבְיוֹר	וְאַלְמָם	16
H3605	H8034		H4616		H0853	H7200	H5668	H5975	H2063	H5668	H0199	
												הָאָרֶץ:

[H0776](#)

কিন্তু আমি তোমাদেৱ একটা কাৰণে এখানে রেখেছি। আমি তোমাদেৱ আমাৰ ক্ষমতা দেখানোৰ জন্য রেখেছি। যাতে সাৱা পৃথিবীৰ লোক আমাৰ কথা শুনতে পাৰে।

שְׁלָחָם:	לְבָלָחִי	בְּעַנִּי	מִסְתּוֹלֵל	עַזְךָ	17
	H7971	H1115	H5549	H5750	

তুমি এখনও আমাৰ লোকদেৱ সঙ্গে বিৰোধিতা কৰছ এবং তাদেৱ যেতে দিচ্ছ না।

לְמִן-	בְּמִצְרַיִם	בְּמִהְוּ	הַיּוֹה	לֹא-	אֲשֶׁר	מֵאָר	כָּבֵד	כָּבֵד	מִחְרָא	כְּעֵת	מִמְשִׁיר	הַנְּ�נִי	18	
H4714	H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009			
													হীন দিন:	

[H6258](#) [H5704](#) [H3245](#) [H3117](#)

তাই আগামীকাল এই সময় আমি এক ভয়ঙ্কৰ শিলাবৃষ্টি ঘটাবো। মিশৱেৱ শুৰু থকে আজ পৰ্যন্ত এই রকম ভয়ঙ্কৰ শিলাবৃষ্টি আৱ কখনও হয় নি।

וְהַבְּהִמָּה	הָאָרֶם	כָּל-	כָּל-	בְּשֶׁרֶת	לְךָ	אָשָׁר	כָּל-	וְאַתָּה	מִקְנָה	אַתָּה	הָעוֹ	שְׁלַח	וְעַתָּה
H0929	H0120	H3605					H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258
			וְמַתָּה:	הַבְּרֵד	עַלְתָּם	וַיַּרְדֵּן	הַבִּיתָה		יָאָסָף	וְלֹא	בְּשֶׁרֶת	יְמִצָּא	אָשָׁר
	H4191	H1259			H3381			H0622	H3808			H4672	

এখন তুমি তোমার পশুদের একটি নিরাপদ স্থানে নিয়ে যাও॥ তোমার ক্ষেতে যা কিছু আছে সব একটি নিরাপদ স্থানে নিয়ে যাও॥ কেন? কারণ কোন লোক যদি ক্ষেতে পড়ে থাকে॥ তবে সে মারা যাবে॥ যদি কোন পশু মাঠে পড়ে থাকে সে মারা যাবে॥ তোমার বাড়ির বাইরে যা কিছু পড়ে থাকবে সে সব কিছুর ওপরেই শিলাবৃষ্টি হবে॥”

הַבְּתִים:	אָל-	מִקְנָה	וְאַתָּה	עַבְרִי	אָתָה	הַנִּיס	פְּרֻעָה	מִעְבָּרִי	יְהֹוָה	רַכְבָּר	אַתָּה	הַיְרָא
	H0413	H4735	H0853	H5650	H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372

ফরৌণের সেই কর্মচারীরা যারা প্রভুর বার্তাকে গুরুত্ব দিয়েছিল তারা তাদের পশু ও ক্রীতদাসদের ক্ষেত থেকে নিয়ে এলো এবং ঘরে রেখে দিল॥

בְּשֶׁרֶת:	אָל-	לְבָבוֹ	שָׁם	לֹא-	וְאָשָׁר						
	H4735	H0853	H5650	H0853	H3068	H1697	H0413		H3808		

ב

কিন্তু যে সব কর্মচারীরা প্রভুর বার্তা অগ্রাহ্য করেছিল তারা তাদের ক্রীতদাসদের ও পশুদের মাঠে রেখে দিল॥

אָרֶץ	בְּכָל-	בָּרֶד	וַיְהִי	וַיְהִי	הַשְׁמִים	עַל-	יְהֹוָה	אַתָּה	נֶתֶה	מִשְׁהָה	אָל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר	
H0776	H3605	H1259	H1961	H8064			H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
			מִצְרִים:		בְּאָרֶץ	הַשְׁרָה	עַשְׁבָּה	כָּל-	וְעַל-	הַבְּהִמָּה	וְעַל-	הָאָרֶם	מִצְרִים	
	H4714	H0776			H6212	H3605		H0929		H0120			H4714	

প্রভু মোশিকে বললেন॥ “তোমার হাত আকাশের দিকে তুলে ধরো॥ তাহলে মিশরের ওপর শিলাবৃষ্টি শুরু হয়ে যাবে॥ মিশরের সমস্ত ক্ষেতের মানুষ॥ পশু ও গাছপালার ওপর এই শিলাবৃষ্টি হবে॥”

אָרֶץ	אָשָׁ	גָּהָלָה	וּבָרֶד	כָּל-	קָלָת	נָטוּ	וַיְהֹוָה	הַשְׁמִים	עַל-	מִטְהָה	אָתָה	מִשְׁהָה	וַיִּטְ		
H0776	H0784	H1980	H1259		H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186			
								מִצְרִים:	אָרֶץ	עַל-	בָּרֶד	וַיְהֹוָה	וַיִּמְטֵר		
	H4714				H0776			H0929		H0120			H1259	H3068	H4305

তাই মোশি তার হাতের ছড়ি আকাশের দিকে তুললেন॥ তারপর প্রভু তুমির ওপর বজ্রনির্ধারা শিলাবৃষ্টি ও অশনি ঘটালেন॥ সারা মিশর শিলাবৃষ্টি হলে॥

בְּכָל-	כָּמָה	הָיָה	לֹא-	שָׁרֶ	אָשָׁר	מִאָרֶ	כָּבֵד	כָּבֵד	הַבְּרֵד	בְּתוּךְ	בְּתוּךְ	מַתְלָקְתָה	וְאָשָׁ	וְאָשָׁר	וַיְהִי		
H3605	H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961				
														לֹנוּ:	H1961	H4714	H0776

শিলাবৃষ্টি হচ্ছিল এবং চারিদিকে বিদ্যুত চমকাচ্ছিল॥ এই ধরণের ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি মিশরের শুরু থেকে আজ পর্যন্ত আগে কখনও হয়নি॥

וְאַתָּה	בְּהַמִּה	וְעַד	מִאָרְם	בְּשֶׁלֶת	אֲשֶׁר	כָּל-	אַתָּה	מִצְרִים	אָרֶץ	בְּכָל-	הַבָּרֶד	וְיֵה	
H0853	H0929	H5704	H0120				H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221
				שָׁבָר:	עַז	כָּל-	וְאַתָּה	הַבָּרֶד	הַכָּה	הַשְׁדָּה	עַשְׂבָּה	כָּל-	
				H7665	H6086	H3605	H0853	H1259	H5221		H6212	H3605	

এই শিলাবৃষ্টি মিশরের ক্ষেত্রে সমস্ত কিছু লোকজন ও পশুসহ গাছপালা ধ্বংস করে দিল। এই শিলাবৃষ্টিতে মাটির সমস্ত গাছ ভেঙ্গে পড়েছিল।

בָּרֶד:	הַיּוֹה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׁם	אֲשֶׁר-	גַּשְׁן	בְּאָרֶץ	רָק
H1259	H1961	H3808	H3478		H8033		H1657	H0776	H7535

একমাত্র ইস্রায়েলের লোকদের বাসস্থান গোশন প্রদেশে শিলাবৃষ্টি হল না।

וְאַנְ	גָּזְרִיךְ	יְהֹוָה	חַטָּאת	חַטָּאת	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וְלֹא	לְמִשְׁה	וַיִּקְרָא	וַיָּשַׁלֵּח	פְּרֻעָה	וְעַמִּי
H0589	H6662	H3068	H6471	H2398	H0413	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	H7971	
הַרְשָׁעִים:												
H7563												

ফরোণ মোশি ও হারোনকে ডেকে বললেন। “এইবাব রুবেছি যে আমি পাপ করেছি। প্রভুই ঠিক ছিলেন। আমি ও আমার লোকরা তুল করেছি।

הַעֲלִירֹא	אַל-	יְהֹוָה	וְלֹא	תְּסִפְיָן	אַתָּה	אַתָּה	מִהְוָת	וְרַב	מִהְוָת	וְרַב	יְהֹוָה	אַתָּה	
H3254	H3808	H0853	H7971	H1259	H0430		H1961		H3068	H0413	H6279		
לעַמָּד:													
H5975													

প্রভুর দেওয়া শিলাবৃষ্টি ও বজ্রপাত আর সহ হচ্ছে না। ঈশ্বরকে গিয়ে এই বড় থামাতে বল। তাহলে আমি তোমাদের যেতে দেব। তোমাদের আর এখানে থাকতে হবে না।”

וַיֹּאמֶר	אַל-	יְהֹוָה	הַקְּלֹות	יְהֹוָה	אַל-	כַּפֵּי	אַתָּה	אַפְרֵש	הַשִּׁיר	אַתָּה	כִּצְאָתִי	מִשְׁה	אַל-	
H2308		H3068	H0413	H3709	H0853	H6566		H0853	H3318	H4872	H0413	H0559		
יְהֹוָה הָרִיךְ:														
H0776 H3068 H3045 H4616 H5750 H1961 H3808 H1259														

মোশি ফরোণকে বললেন। “আমি যখন শহর ত্যাগ করে যাবো তখন আমি প্রভুকে প্রার্থনার ভঙ্গীতে আমার হাতগুলো ওপরে তুলব। এবং তারপর বজ্রপাত ও শিলাবৃষ্টি থামবে। তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবী প্রভুর অধিকারে।”

וְאַתָּה	וְעַבְדֵּיךְ	יְהֹוָה	אַל-	יְהֹוָה	יְהֹוָה	מִבְנֵי	תִּירְאֹן	טְרַמָּם	כִּי	וְרַעַנְיִ	יְהֹוָה	וְאַתָּה	

H0430 H3068 H6440 H3372 H2962 H3045 H5650

কিন্তু আমি জানি যে তুমি এবং তোমার কর্মচারীরা এখনও প্রভুকে শপ্ত করো না।”

וְהַפְּשָׁתָה	וְהַשְׁעָרָה	গৱাল:	কি	হַשְׁעָרָה	אָבִיב	וְহַפְּשָׁתָה	בְּכָל-	וְיֵה

H1392 H6594 H0024 H8184 H5221 H8184 H6594

যব ও শন গাছে ফুল এসে গিয়েছিল। তাই এই সমস্ত শস্য নষ্ট হয়ে গেল।

הַנָּה:	אֲפִילָת	כִּי	נָכִי	לֹא	וְהַכְסֵמָת	וְהַחֲטָה
H2007	H0648		H5221	H3808	H3698	H2406

�िन्तु येहेतु गम ओ जनार बड़ हल ना ताइ सेण्णलो नष्ट हल ना॥

הַקְלֹת	יְהֹוָה	אֶל	כָּבֵי	וַיַּקְרֵשׁ	הַשְׁעִיר	אַתָּה	פְּרֻעָה	מַעַם	מְשָׁה	וַיְצַא	33
H2308	H3068	H0413	H3709	H6566		H0853	H6547		H4872	H3318	
							אָרֶץ:		לֹא	וַיִּמְטֵר	וְהַבָּרֶךְ
						H0776	H5413	H3808	H4306	H1259	

मोशि फरौगेर काछे थेके शहरेर बाईरे गेल॥ प्रभुके प्रार्थना करार भसीते तार हातण्णलो ओपरे तुलल एवं तৎक्षणां बज्जा० शिलाबृष्टि एमनकि बृष्टिओ थेमे गेल॥

הַו	לְבוֹ	וְהַבָּרֶךְ	לְחַטָּאת	וְהַקְלֹת	וְהַמְטֵר	הַתְּרֵל	כִּי-	פְּרֻעָה	וַיָּרָא	34
H1931		H3513	H2398	H3254	H1259	H4306	H2308	H6547	H7200	

וְעַבְדָּיו:

[H5650](#)

याखन फरौग देखलेन बृष्टि० बज्जपात ओ शिलाबृष्टि थेमे गियेहे तथन तिनि आवार भुल करलेन॥ तिनि ओ तार कर्मचारीरा जेदी हये गेल॥

מְשָׁה:	בִּידָה	יְהֹוָה	דָּבָר	כַּאֲשֶׁר	בָּנִי	אַתָּה	שְׁלָחָה	וְלֹא	פְּרֻעָה	לְבָב	וַיַּחַזֵּק	35
H4872	H3027	H3068	H1696	H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

६

फरौग उद्धृत हलेन एवं इन्नायेलेर लोकदेर येते दिते अस्तीकार करलेन॥ एसबह हयेहिल ठिक प्रभु येमन मोशिके बलेहिलेन सेहरकम भावेह॥